

**THE LIFE OF LAZARILLO DE  
TORMES: HIS FORTUNES &  
ADVERSITIES, TRANSLATED  
FROM THE EDITION OF 1554**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649532643

The Life of Lazarillo de Tormes: His Fortunes & Adversities, translated from the edition of 1554  
by Clements Markham

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.  
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

[www.triestepublishing.com](http://www.triestepublishing.com)

**CLEMENTS MARKHAM**

**THE LIFE OF LAZARILLO DE  
TORMES: HIS FORTUNES &  
ADVERSITIES, TRANSLATED  
FROM THE EDITION OF 1554**



The Life  
of  
Lazarillo de Tormes //  
His Fortunes & Adversities

TRANSLATED FROM THE EDITION OF 1554

(PRINTED AT BURGOS)

BY

SIR CLEMENTS MARKHAM, K.C.B.

D.Sc. (Camb.)

WITH A NOTICE OF THE MENDOZA FAMILY,  
A SHORT LIFE OF THE AUTHOR, DON DIEGO  
HURTADO DE MENDOZA, A NOTICE OF  
THE WORK, AND SOME REMARKS ON THE  
CHARACTER OF LAZARILLO DE TORMES

LONDON

ADAM AND CHARLES BLACK

1908

4



*Lazarillo begging.*

## ANALYTICAL TABLE OF CONTENTS

### INTRODUCTORY

#### THE FAMILY OF MENDOZA

	PAGE
Descent of the author of <i>Lazarillo de Tormes</i> . . . . .	xv
A Mendoza saved the life of King Juan I. of Castille . . . . .	xvi
The poet Marquis of Santillana . . . . .	xvii
Children of the Marquis . . . . .	xviii
Counts of Tendilla . . . . .	xix
Antiquity of the family . . . . .	xxi

#### DON DIEGO HURTADO DE MENDOZA, AUTHOR OF "LAZARILLO DE TORMES"

Born in the Alhambra . . . . .	xxiii
At Salamanca . . . . .	xxiv
Services in Italy . . . . .	xxiv
The "Guerra de Granada" . . . . .	xxv
Library. Last days . . . . .	xxv
Death . . . . .	xxv

#### THE BOOK, "LAZARILLO DE TORMES"

Ticknor's opinion . . . . .	xxvii
First edition . . . . .	xxvii
Value of copies . . . . .	xxviii
Spurious second parts . . . . .	xxviii
English translations . . . . .	xxix

## TABLE OF CONTENTS

### NOTES ON THE CHARACTER OF LAZARO

	PAGE
His age coincides with the Author's . . . . .	. xxxi
Two destinies . . . . .	. xxxii
Baneful surroundings as a child . . . . .	. xxxiii
Good stories well told . . . . .	. xxxiii
Higher qualities . . . . .	. xxxv
Development of character . . . . .	. xxxv
Merits of the work . . . . .	. xxxvi

### PROLOGUE

Lazaro's reason for relating all the circumstances of his life	1
Motives <i>not</i> to gain money but to win fame . . . . .	2
Success of the poor should be a lesson to the rich . . . . .	3

### I

#### LAZARO RELATES THE WAY OF HIS BIRTH AND TELLS WHOSE SON HE IS

Parentage of Lazaro . . . . .	4
Reason of his surname . . . . .	4
Death of father. Mother in service . . . . .	6
Stepfather. Little brown brother . . . . .	6
Living on stolen goods . . . . .	7
Helps at the inn . . . . .	8

### FIRST MASTER

#### HOW LAZARO TOOK SERVICE WITH A BLIND MAN

Service with the blind man . . . . .	11
Farewell to his mother . . . . .	11
Cruel trick of the blind man . . . . .	12
Sagacity of the blind man . . . . .	15
The blind man's resources and avarice . . . . .	16



## TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Inside of the knapsack . . . . .	17
Contrivance with half blancas . . . . .	17
Ways of getting at the wine . . . . .	18
Blind man's cruel revenge . . . . .	19
Coolness between them . . . . .	20
Lazaro beaten. Blind man in the mud . . . . .	21
Sharing a bunch of grapes . . . . .	22
Trouble about the sausage . . . . .	25
Lazaro's revenge . . . . .	28

### SECOND MASTER

#### HOW LAZARO TOOK SERVICE WITH A CLERGYMAN, AND OF THE THINGS THAT HAPPENED TO HIM

Out of the frying-pan into the fire . . . . .	31
Nothing to eat in the house . . . . .	32
Lazaro sinking into the silent tomb . . . . .	33
Stinginess of the clergyman . . . . .	33
Lazaro longs for the funeral feasts . . . . .	34
An angel in form of a locksmith . . . . .	35
Lazaro happy for a time . . . . .	36
The priest counts the loaves . . . . .	36
It was the rats . . . . .	37
Rat-hole boarded up . . . . .	38
Rat-hole reappears . . . . .	41
Lazaro undid the repairs at night . . . . .	41
Rat-trap adds cheese to Lazaro's meal . . . . .	42
It must be a snake . . . . .	43
The key turns traitor . . . . .	44
Lazaro half killed, and shown the door . . . . .	45

### THIRD MASTER

#### HOW LAZARO TOOK SERVICE WITH A GENTLEMAN, AND WHAT HAPPENED TO HIM

Lazaro reaches Toledo and seeks for a master . . . . .	47
He enters the service of an esquire . . . . .	48

## TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Taken to the esquire's house . . . . .	51
Nothing to eat in the house . . . . .	51
Trouble ahead about food . . . . .	52
Shares his bread with his master . . . . .	53
Philosophical views of starvation . . . . .	55
A wretched night . . . . .	55
The esquire's outward appearance . . . . .	56
Secrets under the esquire's cloak . . . . .	59
Lazaro goes for water. What he sees . . . . .	60
Lazaro waits for his master and food . . . . .	61
Successful begging expedition . . . . .	62
What touches the esquire's honour . . . . .	65
The esquire longs to share with Lazaro . . . . .	65
Lazaro's kindness and tact . . . . .	66
Provides a supper for his master . . . . .	67
Examines the esquire's clothes . . . . .	68
Kindly feeling for his master . . . . .	68
Begging prohibited . . . . .	69
Kept alive by shop-girls . . . . .	69
Misery and starvation . . . . .	70
The esquire bemoans his fate . . . . .	70
Lazaro's terror at the dead body coming . . . . .	71
Lazaro bars the door . . . . .	72
Door unbarred . . . . .	73
The esquire's story . . . . .	74
His ideas of honour . . . . .	74
The esquire disappears when asked for the rent . . . . .	77
Creditors search the house . . . . .	78
Lazaro taken into custody . . . . .	81
Lazaro deserted by his master . . . . .	82

### FOURTH MASTER

HOW LAZARO TOOK SERVICE WITH A FRIAR OF THE ORDER OF  
MERCY, AND WHAT HAPPENED TO HIM

The fourth master does not suit . . . . .	83
---	----

## TABLE OF CONTENTS

### FIFTH MASTER

#### HOW LAZARO TOOK SERVICE WITH A SELLER OF PAPAL INDULGENCES

	PAGE
The seller of Indulgences carries favour with the parochial clergy . . . . .	84
Subtle contrivances . . . . .	85
A sham quarrel . . . . .	86
The sermon begun . . . . .	87
Interruption . . . . .	87
Hypocritical prayer . . . . .	88
Sham miracle . . . . .	89
The people taken in . . . . .	90
The farce continued . . . . .	91
Lazaro behind the scenes . . . . .	92

### SIXTH MASTER

#### HOW LAZARO TOOK SERVICE WITH A CHAPLAIN, AND HOW HE PROSPERED

Lazaro becomes a water-carrier . . . . .	95
Is able to wear good clothes . . . . .	96

### SEVENTH MASTER

#### HOW LAZARO TOOK SERVICE WITH A CONSTABLE, AND WHAT HAPPENED AFTERWARDS

Lazaro's prosperity continues . . . . .	97
Gets a Government appointment . . . . .	98
The archpriest of St. Saviour's . . . . .	98
Lazaro married . . . . .	98
Evil tongues . . . . .	99
A good understanding . . . . .	100
Conclusion . . . . .	103